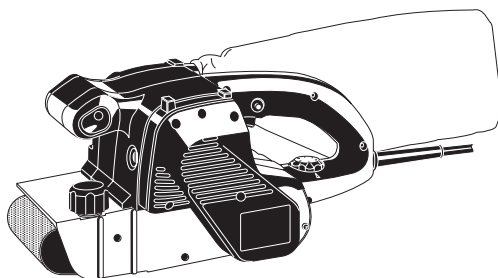


# BBS 1100 BBSE 1100



- GB** **Instructions for use**  
Please read and save these instructions.
- D** **Gebrauchsanleitung**  
Bitte lesen und aufbewahren.
- F** **Instruction d'utilisation**  
Prière de lire et de conserver.
- I** **Istruzioni d'uso**  
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- E** **Instrucciones de uso**  
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- P** **Instruções de serviço**  
Por favor leia e conserve em seu poder.
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Lees en let goed op deze adviezen.

- DK** **Brugsanvisning**  
Vær venligt at læse og opbevare.
- S** **Bruksanvisning**  
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- FIN** **Käyttöohje**  
Lue ja säilytä
- TR** **Kullanım kılavuzu**  
Lütfen okuyun ve saklayın
- RUS** **Инструкция по использованию**  
Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию

<b>Introduction</b>	<p>You have high standards and expect to purchase quality goods – quality offered by AEG.</p> <p>We have built a durable and reliable electric power tool for you.</p> <p>Please read the instructions for use before first operation so you can handle your power tool effectively and safely.</p> <p>We are sure that buying an AEG Electric Power Tool was the right choice!</p>																					
<b>Technical Data</b>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><b>BBS 1100</b></th> <th style="text-align: center;"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominal power</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Belt speed no load</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Sanding width</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Belt length</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Sanding surface</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Weight</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Nominal power	1100 W	1100 W	Belt speed no load	400 m/min	230–400 m/min	Sanding width	100 mm	100 mm	Belt length	560 mm	560 mm	Sanding surface	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Weight	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Nominal power	1100 W	1100 W																				
Belt speed no load	400 m/min	230–400 m/min																				
Sanding width	100 mm	100 mm																				
Belt length	560 mm	560 mm																				
Sanding surface	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Weight	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Advice for your safety</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!</li> <li>■ Dust that arises when working in wood or using the tool on industrial material can be dangerous to health. In this case connect the tool to a suction device.</li> <li>■ Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.</li> <li>■ Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.</li> <li>■ Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.</li> <li>■ Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesives).</li> <li>■ Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Only plug-in when machine is switched off.</li> <li>■ Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.</li> <li>■ When sanding metal the dust suction facility should not be used, because of the risk of fire from flying sparks.</li> </ul>																					
<b>Measured sound value</b>	<p>Typically the A-weighted noise levels of the tool are:</p> <p>Sound pressure level = 88 dB (A)</p> <p>Sound power level = 101 dB (A).</p> <p>Wear ear protectors! Measured values determined according to EN 50 144.</p>																					
<b>Measured vibration value</b>	<p>Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s<sup>2</sup>.</p> <p>Measured values determined according to EN 50 144.</p>																					
<b>Mains connection</b>	<p>Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to DIN 57 740/ VDE 0740 and CEE 20. Radio suppression complies with the European standard EN 55014.</p> <p>When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black. Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol or coloured green or green/yellow.</p>																					
<b>Use</b>	<p>The belt sander can be used for sanding wood, plastics and metal.</p> <p>Do not use this product in another way as stated for normal use.</p>																					
<b>ENGLISH</b>	<p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: right;">BBS 1100, BBSE 1100</p>																					

## Brief description

Suction connector

Adjusting screw for belt

Dust bag

On-/off switch

Locking button

Electronic thumb wheel (only applicable for BBSE 1100)

Integrated dust removal

**Modifications:** Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

## Changing the belt

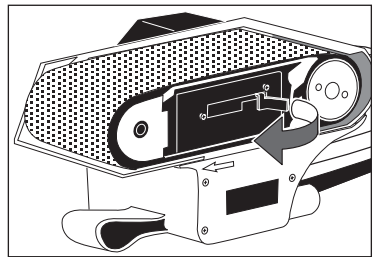
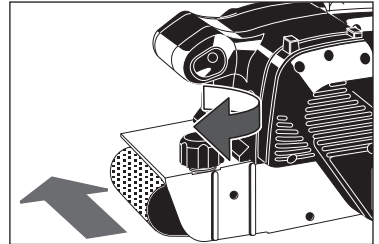


Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



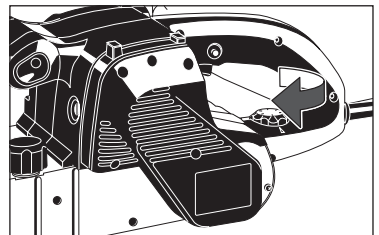
Prior to changing belt, adjust sanding belt by turning the belt adjusting screw approx. 2–3 cm in the direction of the open side of the machine beyond the rollers, whilst the machine is running, as the new sanding belt can sometimes brush against the machine housing.

1. Pull the clamping lever forwards
2. Remove the worn belt and fit the inside of the belt is pointing in the same direction as the arrow on the machine.
3. Push the clamping lever back again
4. Taking a test run, position the sanding belt with the aid of the belt adjusting screw so that it is flush with the outer edge of the sanding belt support.



## Setting speed of rotation (only applicable for BBSE 1100)

The speed is adjusted by means of the electronic thumb wheel.  
1 = lowest speed  
6 = highest speed



### Switching the machine on and off

#### Intermittent use

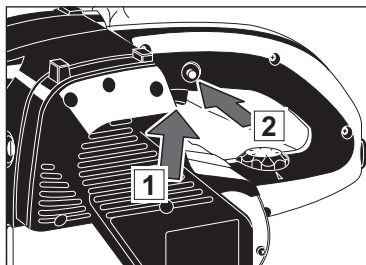
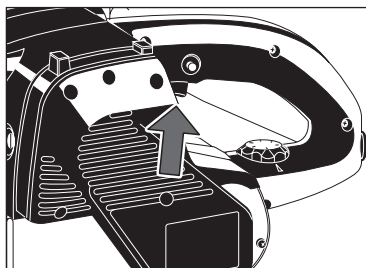
Switching on: Press On-/off switch  
Switching off: Release On-/off switch

#### Continuous use

Switching on: Press the On-/off switch and then the locking button, after that release on-off switch.

Switching off: Press the On-/off switch and then release.

Always hold machine firmly with both hand prior to switching on. Only switch on in raised position.



### Advice for operation

When sanding, guide the machine without applying special pressure. The weight of the machine itself is quite sufficient for good sanding results.

### Dust extraction

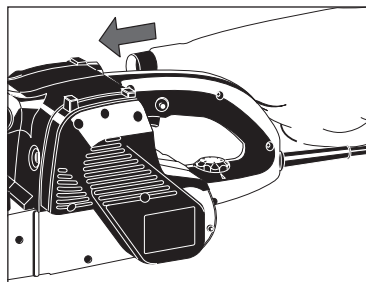
When sanding wood, the dust bag should be used.

When suction performance becomes less effective empty dust bag.

If large quantities of dust are being produced, a hose-pipe can be connected to the dustbag connector.



When sanding metal the dust suction facility should not be used, because of the risk of fire from flying sparks.



### Maintenance

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

### Accessories

The range of accessories with part numbers is shown in our catalogue.

<b>Vorwort</b>	<p>Sie sind anspruchsvoll und erwarten Qualität, die Ihnen AEG bietet. Für Sie haben wir ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes die Gebrauchsanleitung, um Ihr Elektrowerkzeug effektiv und gefahrlos nutzen zu können. Wir sind sicher, daß Sie mit AEG-Elektrowerkzeugen Ihre richtige Wahl getroffen haben.</p>																					
<b>Technische Daten</b>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><b>BBS 1100</b></th> <th style="text-align: center;"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nennaufnahme .....</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Bandgeschwindigkeit Leerlauf ....</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Schleifbreite .....</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Bandlänge .....</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Schleiffläche .....</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht .....</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Nennaufnahme .....	1100 W	1100 W	Bandgeschwindigkeit Leerlauf ....	400 m/min	230–400 m/min	Schleifbreite .....	100 mm	100 mm	Bandlänge .....	560 mm	560 mm	Schleiffläche .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Gewicht .....	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Nennaufnahme .....	1100 W	1100 W																				
Bandgeschwindigkeit Leerlauf ....	400 m/min	230–400 m/min																				
Schleifbreite .....	100 mm	100 mm																				
Bandlänge .....	560 mm	560 mm																				
Schleiffläche .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Gewicht .....	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Hinweise für Ihre Sicherheit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!</li> <li>■ Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz für Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugvorrichtung anzuschließen. (In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert). Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.</li> <li>■ Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes – sprechen Sie mit Ihrem Elektroinstallateur.</li> <li>■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.</li> <li>■ Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.</li> <li>■ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).</li> <li>■ Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.</li> <li>■ Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.</li> <li>■ Beim Schleifen von Metall wegen Brandgefahr durch Funkenflug keine Staubabsaugung verwenden.</li> </ul>																					
<b>Geräuschmeßwerte</b>	<p>Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:  Schalldruckpegel = 88 dB (A)  Schalleistungspegel = 101 dB (A).  Gehörschutz tragen! Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.</p>																					
<b>Vibrationsmeßwerte</b>	<p>Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>.  Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.</p>																					
<b>Netzanschluß</b>	<p>Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkenstörung entspricht der Europanorm EN 55014.</p>																					
<b>Verwendung</b>	<p>Der Bandschleifer ist geeignet zum Flächenschleifen von Holz, Kunststoff und Metall. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.</p>																					
<b>DEUTSCH</b>	<p style="text-align: center;">4 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span></p>																					

## Kurzbeschreibung

Absaugstutzen

Justierschraube für  
Bandlauf

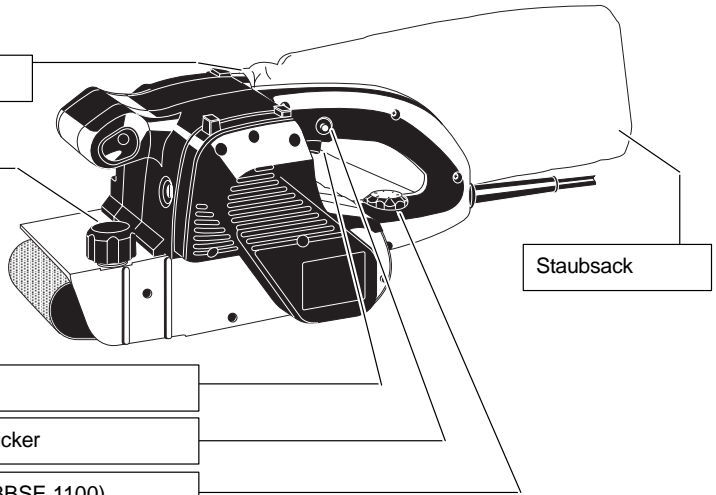
Staubsaug

Schalterdrücker

Arretierknopf für Schalterdrücker

Stellrad Drehzahl (nur bei BBSE 1100)

Integrierte Staubabsaugung



**Änderungen:** Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

## Schleifband wechseln

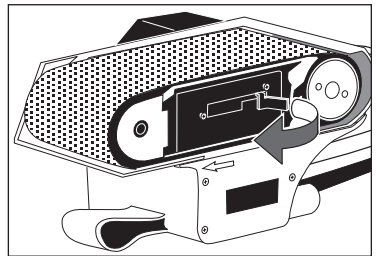
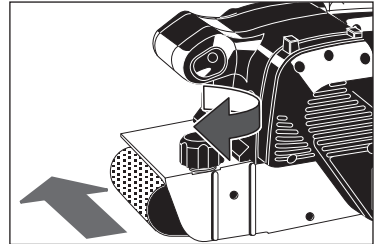


Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Vor dem Schleifbandwechsel das Schleifband etwas zur offenen Maschinenseite hin verstellen, da das neue Schleifband unter Umständen am Maschinengehäuse streifen kann; hierzu Bandjustierschraube bei laufender Maschine nach rechts drehen.

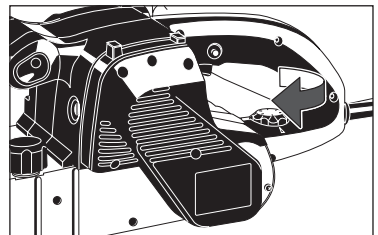
1. Entspannhebel nach vorn ziehen.
2. Verbrauchtes Band entnehmen und neues Band aufziehen. Darauf achten, daß die Pfeilrichtung auf der Innenseite des Bandes mit dem Pfeil auf der Maschine übereinstimmt.
3. Entspannhebel wieder einklappen.
4. Maschine einschalten und das Schleifband mit der Bandjustierschraube so ausrichten, das es mit der äußeren Kante der Schleifbandauflage abschließt.

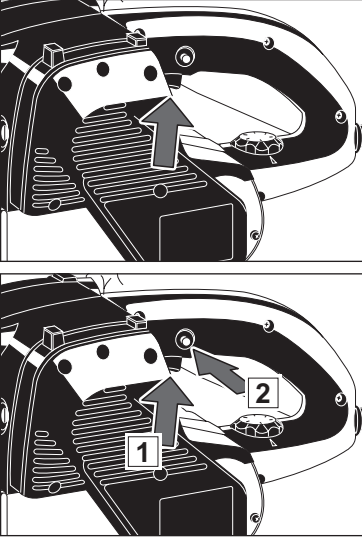

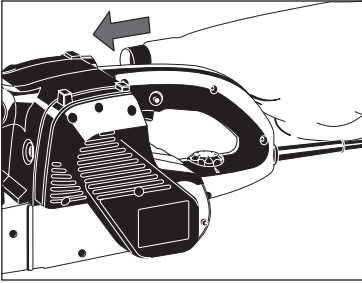


## Drehzahl einstellen (nur bei BBSE 1100)

Die Drehzahl mit dem Elektronik-Stellrad einstellen.

1 = kleinste Drehzahl  
6 = größte Drehzahl



<p><b>Ein-/Ausschalten</b></p>	<p><b>Momentschaltung</b> Einschalten: Ein-/Ausschalter drücken. Ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen.</p> <p><b>Dauerschaltung</b> Einschalten: Ein-/Ausschalter drücken und dann Arretierknopf drücken, Ein-/Ausschalter loslassen. Ausschalten: Ein-/Ausschalter drücken und loslassen.</p> <p>Maschine schon vor dem Einschalten fest mit beiden Händen festhalten. Einschalten nur in abgehobener Position.</p>	
<p><b>Arbeitshinweise</b></p>	<p>Maschine beim Schleifen ohne Druck führen. Das Eigengewicht der Maschine genügt für gute Schleifergebnisse.</p>	
<p><b>Staubabsaugung</b></p>	<p>Zum Schleifen von Holz den Staub sack verwenden.</p> <p>Bei nachlassender Saugleistung den Staub sack entleeren.</p> <p>Bei großen Staubmengen kann an den Absaugstutzen auch ein Saugschlauch angeschlossen werden.</p> <p> Beim Schleifen von Metall wegen Brandgefahr durch Funkenflug keine Staubabsaugung verwenden.</p>	
<p><b>Wartung</b></p>	<p>Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.</p> <p>Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).</p> <p>Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.</p>	
<p><b>Zubehör</b></p>	<p>Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.</p>	
<p><b>DEUTSCH</b></p>	<p>6</p>	<p>BBS 1100, BBSE 1100</p>

<b>Introduction</b>	<p>Vous avez des exigences et vous voulez de la qualité – une qualité que vous offre AEG.</p> <p>Nous avons mis au point pour vous un outil électrique de longue durée vous offrant un maximum de sécurité. Avant la mise en service de votre appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'en tirer le plus d'efficacité et d'éviter tout risque de danger.</p> <p>Nous sommes convaincus qu'avec les outils électriques AEG vous avez fait le choix qu'il fallait.</p>
---------------------	--

<b>Caractéristiques techniques</b>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>
	Puissance absorbée .....	1100 W .....	1100 W
	Vitesse de bande à vide .....	400 m/min .....	230–400 m/min
	Largeur de la bande .....	100 mm .....	100 mm
	Longueur de la bande .....	560 mm .....	560 mm
	Surface de ponçage .....	100 x 140 mm .....	100 x 140 mm
	Poids .....	5,0 kg .....	5,0 kg

<b>Conseils de sécurité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.</li> <li>■ Lors de travaux de ponçage de longue durée, bois ou autres matériaux dégagant des poussières nocives pour la santé, la machine est à raccorder à un appareil d'aspiration.</li> <li>■ Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien.</li> <li>■ Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés.</li> <li>■ Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.</li> <li>■ Ne pas percer le carter de la machine; ceci pourrait entraîner une détérioration de l'isolation de protection (utiliser des autocollants).</li> <li>■ Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.</li> <li>■ Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.</li> <li>■ En raison des risques d'incendie, il est déconseillé d'avoir recours au système d'aspiration pour le ponçage des métaux.</li> </ul>
-----------------------------	---

<b>Mesure de bruit</b>	<p>Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont:          Intensité de bruit = 88 dB (A)          Niveau de bruit = 101 dB (A).          Toujours porter des casques protecteurs! Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.</p>
------------------------	---

<b>Valeur de vibration mesurée</b>	<p>La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s<sup>2</sup>.          Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.</p>
------------------------------------	--

<b>Branchement secteur</b>	<p>Nos machines fonctionnent uniquement sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond effectivement à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement sur une prise de courant sans mise à terre est possible du fait de la double isolation selon normes DIN 57 740/VDE 0740 et CEE 20. Antiparasitage selon normes européennes EN 55014.</p>
----------------------------	--

<b>Utilisation</b>	<p>La ponceuse a bande peut-être utilisée pour poncer le bois, les plastiques et le métal.</p> <p>Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.</p>
--------------------	--



## Description

Manchon d'aspiration

Vis de réglage de la bande (centrage)

Sac à poussières

Interrupteur

Bouton de blocage

Molette de réglage de la vitesse électronique (potentiomètre) (uniquement sur BBSE 1100)

Aspiration intégrée de la poussière

**Modifications:** Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

## Remplacement de la bande

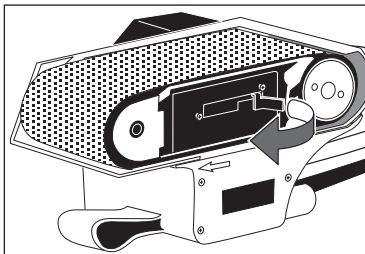
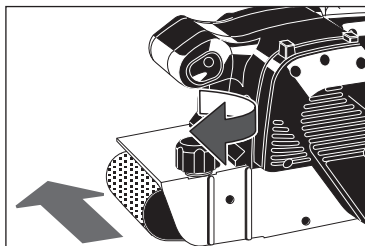


Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Mettre la machine en route. Tourner la vis d'ajustage vers la droite et faire glisser la bande vers l'extérieur d'environ 2 à 3 cm. Arrêter la machine.

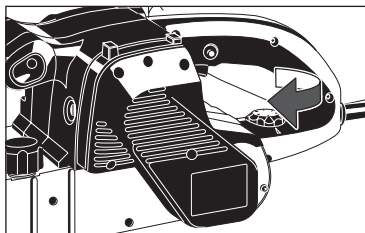
1. Tirer le levier vers l'avant.
2. Enlever la bande et la remplacer. Veiller à faire correspondre le sens des flèches qui se trouvent sur la bande et sur la machine.
3. Repousser le levier.
4. Mettre en route et positionner la bande au moyen de la vis.

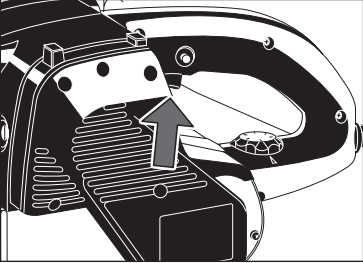
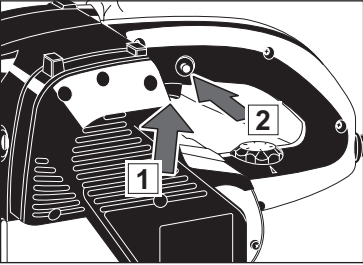

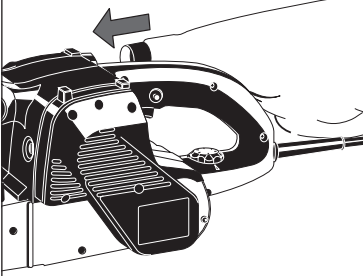


## Reglage de la vitesse (uniquement sur BBSE 1100)

La vitesse se règle au moyen de la molette.

- 1 = Vitesse réduite  
6 = Vitesse élevée



<p><b>Mise en marche/arrêt</b></p>	<p><b>Marche momentanée</b>  Mise en marche: appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt  Arrêt: lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt</p> <p><b>Marche continue</b>  Mise en marche: appuyer d'abord sur l'interrupteur marche/arrêt puis sur le bouton de blocage, lâcher l'interrupteur marche/arrêt.  Arrêt: appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et lâcher.</p> <p>Avant la mise en route, maintenir la machine en l'air avec les deux mains.</p>	 
<p><b>Conseils pratiques</b></p>	<p>Il n'est pas nécessaire, lors du ponçage, d'exercer une pression particulière sur la machine, son propre poids suffit.</p>	
<p><b>Aspiration de la poussière</b></p>	<p>Pour le ponçage du bois, utiliser le sac à poussières.</p> <p>Si le rendement de l'aspiration baisse, vider le sac.</p> <p>Si le volume de poussières est particulièrement important, un aspirateur peut être raccordé sur la buse d'aspiration.</p> <p> En raison des risques d'incendie, il est déconseillé d'avoir recours au système d'aspiration pour le ponçage des métaux.</p>	
<p><b>Entretien</b></p>	<p>Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.</p> <p>N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).</p> <p>Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.</p>	
<p><b>Accessoires</b></p>	<p>Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.</p>	
<p><b>FRANÇAIS</b></p>	<p>9</p>	<p>BBS 1100, BBSE 1100</p>

<b>Premessa</b>	<p>La vostra richiesta ed aspettativa è quella di acquistare merce d'elevata qualità - qualità offerta da AEG.</p> <p>Noi costruiamo per voi utensili elettrici durevoli e affidabili.</p> <p>Si prega di leggere attentamente le istruzioni al primo utilizzo cosicché si possa utilizzare l'utensile elettrico in modo più sicuro e corretto.</p> <p>Siamo sicuri che acquistare gli utensili elettrici AEG sia la scelta migliore.</p>																					
<b>Dati tecnici</b>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><b>BBS 1100</b></th> <th style="text-align: center;"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potenza assorbita .....</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Velocità a vuoto .....</td> <td>400 m/min</td> <td>230-400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Larghezza levigatura .....</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Lunghezza nastro .....</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Dimensioni levigatura .....</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso .....</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Potenza assorbita .....	1100 W	1100 W	Velocità a vuoto .....	400 m/min	230-400 m/min	Larghezza levigatura .....	100 mm	100 mm	Lunghezza nastro .....	560 mm	560 mm	Dimensioni levigatura .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Peso .....	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Potenza assorbita .....	1100 W	1100 W																				
Velocità a vuoto .....	400 m/min	230-400 m/min																				
Larghezza levigatura .....	100 mm	100 mm																				
Lunghezza nastro .....	560 mm	560 mm																				
Dimensioni levigatura .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Peso .....	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Norme di sicurezza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.</li> <li>■ Per lunghe lavorazioni nel legno o con altri materiali che producono polveri dannose alla salute, è prescritto l'utilizzo sull'utensile dell'aspirazione polvere.</li> <li>■ Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.</li> <li>■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.</li> <li>■ Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.</li> <li>■ Evitare di forare la carcassa dell'utensile per non danneggiare l'isolamento. (Utilizzare placchette adesive).</li> <li>■ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".</li> <li>■ Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.</li> <li>■ Per levigatura di metallo non aspirare la polvere causa scintille e pericolo di incendio.</li> </ul>																					
<b>Livello di rumorosità</b>	<p>La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito:</p> <p>Livello di rumorosità = 88 dB (A)</p> <p>Potenza della rumorosità = 101 dB (A).</p> <p>Utilizzare le protezioni per l'udito! Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.</p>																					
<b>Livello di vibrazione</b>	<p>Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s<sup>2</sup>.</p> <p>Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.</p>																					
<b>Collegamento alla rete</b>	<p>Alimentazione dell'utensile: corrente alternata monofase. Importante: la tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'utensile. Il collegamento è possibile anche con prese non munite di contatto di protezione: è previsto infatti un isolamento di protezione conforme a norme DIN 57740/VDE 0740 (CEE 20). La schermatura contro i radiodisturbi è conforme alla norma europea EN 55014.</p>																					
<b>Possibilità' di utilizzo</b>	<p>La levigatrice a nastro è adatta per trattare superfici piane di legno, plastica e metallo.</p> <p>Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.</p>																					
<b>ITALIANO</b>	<p style="text-align: center;">10</p> <p style="text-align: right;">BBS 1100, BBSE 1100</p>																					

## Breve indicazione

Attacco aspirazione

Vite aggiustaggio nastro

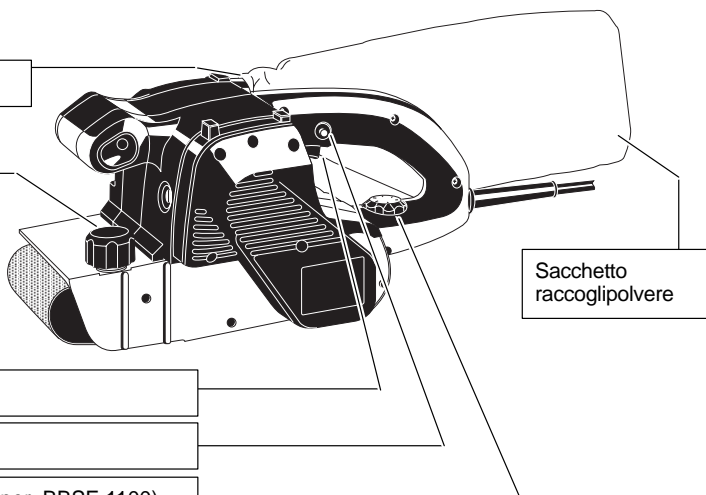
Sacchetto raccogliipolvere

Interruttore

Blocco interruttore

Regolatore elettronico (solo per BBSE 1100)

Aspirazione integrata



**Modifiche:** Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

## Sostituzione nastro

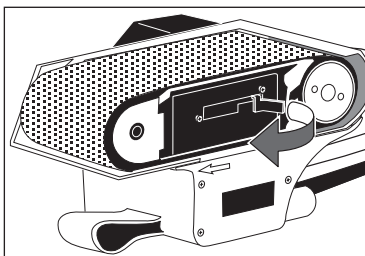
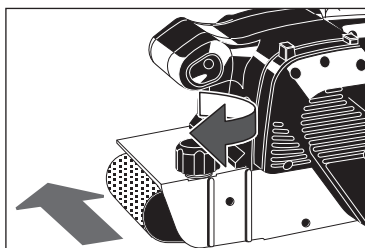


Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



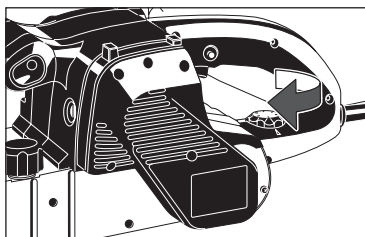
Per evitare che il nuovo nastro tocchi carcassa della levigatrice, girare verso destra la vite con apparecchio funzionante, fare sporgere il nastro da sostituire ca. 2-3 cm oltre i rulli e verso il lato esterno dell'apparecchio.

1. Tirare la leva in avanti, togliere il nastro da sostituire e montare quello nuovo.
2. Fare attenzione che la direzione della freccia sul lato interno del nastro sia rivolta nella stessa direzione di quella sulla levigatrice.
3. Fare ritornare la leva nella posizione originale.
4. Con qualche giro di prova e attraverso la vite di aggiustaggio portare il nastro in posizione da formare linea unica con il lato esterno dell'appoggio nastro.



## Impostare il numero di giri (solo per BBSE 1100)

La velocità viene regolata attraverso la rondella elettronica  
1= bassa potenza  
6= alta potenza



## Accensione-Spegnimento

### Inserimento momentaneo

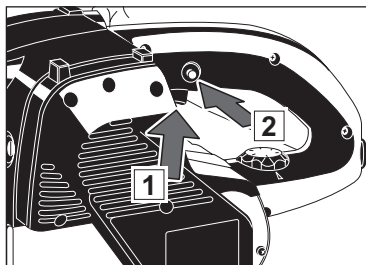
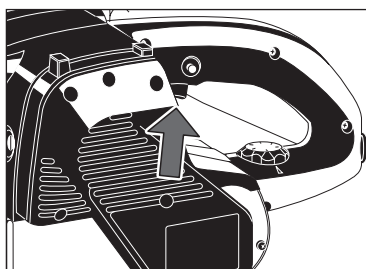
Accensione: premere l'interruttore.  
Fermo: lasciare libero l'interruttore.

### Funzionamento continuo

Accensione: premere l'interruttore e successivamente il blocco interruttore, poi lasciare libero l'interruttore.

Fermo: premere e poi lasciare libero l'interruttore.

Ancora prima dell'azione tenere l'apparecchio con ambedue le mani.  
Avviamento solo con apparecchio sollevato.



## Istruzioni d'uso

Durante la levigatura non esercitare molta pressione sull'apparecchio in quanto è sufficiente il peso proprio.

## Aspirazione polvere

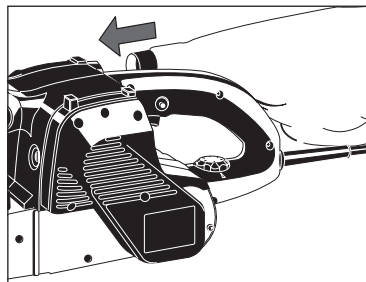
Per la levigatura di legno si consiglia di utilizzare il sacchetto raccogli-polvere.

In caso di insufficiente aspirazione svuotare il sacchetto.

Nel caso in cui la polvere sia prodotta in quantità elevata, al manicotto di aspirazione potrà essere collegato un tubo di aspirazione.



Per levigatura di metallo non aspirare la polvere causa scintille e pericolo di incendio.



## Manutenzione

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## Accessori

Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione.

<b>Introducción</b>	Usted exige lo mejor y compra calidad – la calidad que ofrece AEG. Hemos fabricado para usted una herramienta fiable y duradera. Sólo es posible trabajar de forma eficaz y sin riesgo para su salud si lee atentamente estas instrucciones antes de usar la herramienta. Queremos satisfacer a nuestros clientes y nos gustaría que Vd. volviera a comprar una Herramienta Eléctrica AEG.																					
<b>Datos técnicos</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><b>BBS 1100</b></th> <th><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potencia nominal .....</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Velocidad de la banda Marcha en vacío ..</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Ancho de la lija .....</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Longitud de la banda .....</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Superficie de lijado .....</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso .....</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Potencia nominal .....	1100 W	1100 W	Velocidad de la banda Marcha en vacío ..	400 m/min	230–400 m/min	Ancho de la lija .....	100 mm	100 mm	Longitud de la banda .....	560 mm	560 mm	Superficie de lijado .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Peso .....	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Potencia nominal .....	1100 W	1100 W																				
Velocidad de la banda Marcha en vacío ..	400 m/min	230–400 m/min																				
Ancho de la lija .....	100 mm	100 mm																				
Longitud de la banda .....	560 mm	560 mm																				
Superficie de lijado .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Peso .....	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Consejos de seguridad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.</li> <li>■ El polvo que se origina cuando se trabaja en madera o cuando la herramienta se usa en materiales industriales es peligroso para la salud. Evite su inhalación. En este caso, conecte la herramienta a un aspirador.</li> <li>■ Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.</li> <li>■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.</li> <li>■ Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.</li> <li>■ No perforar la carcasa de la máquina, pues se rompería el doble aislamiento.</li> <li>■ Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.</li> <li>■ Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.</li> <li>■ Cuando lije metales no emplee Vd. aspiración alguna debido al peligro de incendio por formación de chispas.</li> </ul>																					
<b>Valor sonoro medido</b>	El nivel de ruido de la máquina se eleva normalmente: Presión acústica = 88 dB (A) Resonancia acústica = 101 dB (A). Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.																					
<b>Valor medido de vibración</b>	La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s <sup>2</sup> . Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.																					
<b>Conexión eléctrica</b>	Conectar solamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin contacto de protección, ya que el aparato posee un aislamiento según norma DIN 57 740/VDE 0740 correspondientes a CEE 20. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.																					
<b>Uso</b>	La lijadora de banda está diseñada para lijar madera, plástico y metal.  Utilizar este producto únicamente para el uso al que está destinado.																					
<b>ESPAÑOL</b>	13 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																					

## Breve descripción

Bocas de aspiración

Mando de centrado de la banda de lija

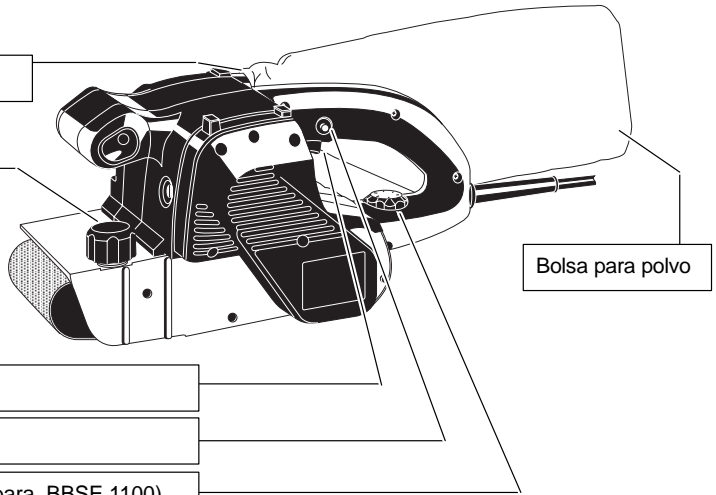
Bolsa para polvo

Interruptor.

Botón de retención.

Regulador-Electronic (sólo para BBSE 1100)

Extracción integrada de polvo



**Modificaciones:** El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

## Sustitución de la banda de lija

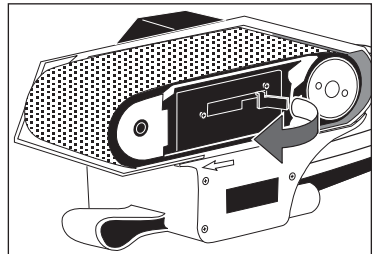
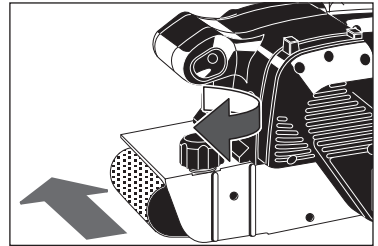


Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



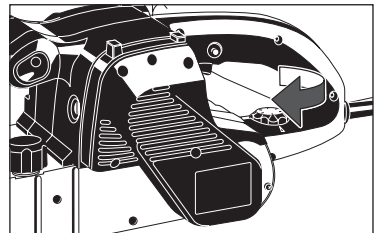
Antes de efectuar la sustitución, desplace Vd. la banda de lija mediante aprieto a la izquierda del tornillo de ajuste de la banda, con la máquina en marcha, unos 2-3 cm en dirección al lado abierto de la máquina, rebasando los rodillos, ya que la nueva banda de lija a colocar eventualmente podría rozar la carcasa de la máquina.

1. Tire Vd. de la palanca de distensión hacia delante.
2. Preste atención para que la dirección de la flecha en la cara interior de la cinta coincida con la flecha que figura en la máquina.
3. Vuelva la palanca de distensión nuevamente hacia atrás.
4. Mediante una marcha de prueba alinee la banda de lija con ayuda del tornillo de ajuste, de tal forma que coincida con el borde exterior de la plataforma de la banda de lijar.



## Ajuste de la velocidad de rotación (sólo para BBSE 1100)

El número e revoluciones se fijará con el regulador-Electronic.  
1 = velocidad mínima.  
6 = velocidad máxima.



## Control de conexión - desconexión

### Conexión momentánea

Conexión: Presionar el interruptor de co/desconexión.

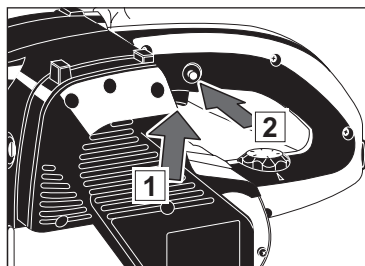
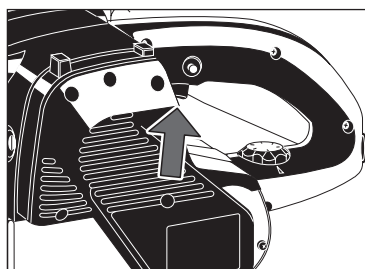
Desconexión: Soltar el interruptor de co/desconexión.

### Conexión permanente

Conexión: Presionar el interruptor de co/desconexión y entonces el botón de bloqueo, soltar el interruptor de co/desconexión.

Desconexión: Presionar el interruptor de co/desconexión y entonces soltarlo.

En cualquier caso, antes de conectarla deberá sujetarse la máquina con las dos manos. Se conectará solamente cuando esté levantada, es decir, no apoyada.



## Sugerencias de trabajo

El conductor de conexión, durante los trabajos, se echará hacia atrás para que no resulte dañado.

## Trabajar de manera ecológica

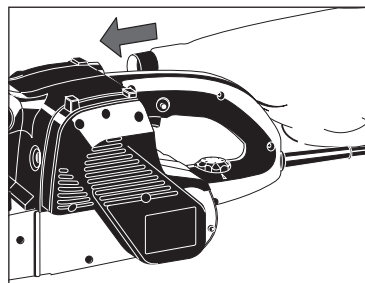
Cuando lije madera emplee Vd. la bolsa para el polvo.

Cuando se note disminución de la potencia aspiradora, vaciár el saco de polvo.

Para lijados de grandes superficies se puede conectar al racor una manguera de aspiración.



Cuando lije metales no emplee Vd. aspiración alguna debido al peligro de incendio por formación de chispas.



## Mantenimiento

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## Accesorios

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.



<b>Preâmbulo</b>	Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade AEG. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas Ferramentas eléctricas AEG.																					
<b>Características técnicas</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><b>BBS 1100</b></th> <th><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potência absorvida . . . . .</td> <td>1100 W . . . . .</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Velocidade da cinta em vazio . . . .</td> <td>400 m/min . . . . .</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Largura de lixagem . . . . .</td> <td>100 mm . . . . .</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Comprimento da cinta . . . . .</td> <td>560 mm . . . . .</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Superfície de lixagem . . . . .</td> <td>100 x 140 mm . . . . .</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso . . . . .</td> <td>5,0 kg . . . . .</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Potência absorvida . . . . .	1100 W . . . . .	1100 W	Velocidade da cinta em vazio . . . .	400 m/min . . . . .	230–400 m/min	Largura de lixagem . . . . .	100 mm . . . . .	100 mm	Comprimento da cinta . . . . .	560 mm . . . . .	560 mm	Superfície de lixagem . . . . .	100 x 140 mm . . . . .	100 x 140 mm	Peso . . . . .	5,0 kg . . . . .	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Potência absorvida . . . . .	1100 W . . . . .	1100 W																				
Velocidade da cinta em vazio . . . .	400 m/min . . . . .	230–400 m/min																				
Largura de lixagem . . . . .	100 mm . . . . .	100 mm																				
Comprimento da cinta . . . . .	560 mm . . . . .	560 mm																				
Superfície de lixagem . . . . .	100 x 140 mm . . . . .	100 x 140 mm																				
Peso . . . . .	5,0 kg . . . . .	5,0 kg																				
<b>Indicações sobre segurança no trabalho</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Observar as instruções de segurança na folha!</li> <li>■ Se a máquina fôr utilizada para trabalhar madeira durante um período mais longo, ou se a mesma for utilizada profissionalmente em materiais que produzam poeiras nocivas à saúde, torna-se necessário ligá-la a um dispositivo de aspiração adequado.</li> <li>■ Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.</li> <li>■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.</li> <li>■ Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.</li> <li>■ Nunca abrir furos no corpo da máquina; caso contrário, é afectado o isolamento de protecção (só utilizar chapas auto-colantes).</li> <li>■ Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.</li> <li>■ Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.</li> <li>■ Ao lixar metal o dispositivo de aspiração de poeiras não deve ser usado, devido ao risco de fogo causado pelas chispas.</li> </ul>																					
<b>Níveis de ruído</b>	Normalmente os níveis de ruído mais elvados da ferramenta são: Nível da pressão de ruído =88 dB (A) Nível da potência de ruído =101 dB (A). Use protectores auriculares! Valores de medida de acordo com EN 50 144.																					
<b>Nível de vibrações</b>	Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s <sup>2</sup> . Valores de medida de acordo com EN 50 144.																					
<b>Ligação à rede</b>	Ligar unicamente a tomadas de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características do aparelho. Pode também ser ligada a tomadas sem terra, porque dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 740/VDE 0740 ou, respectivamente, CEE 20. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.																					
<b>Aplicação</b>	A lixadeira de cinta pode ser usada para lixar madeira, plásticos ou metal.  Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.																					
<b>PORTUGUES</b>	16 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																					

## Breve descrição

Ligação ao dispositivo de sucção

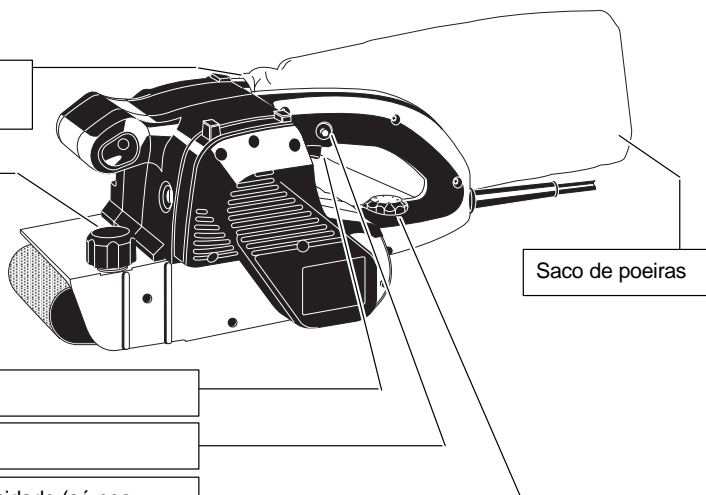
Parafuso de ajuste para a cinta

Interruptor

Botão de bloqueio

Botão de regulação de velocidade (só nos BBSE 1100)

Dispositivo de sucção integrado



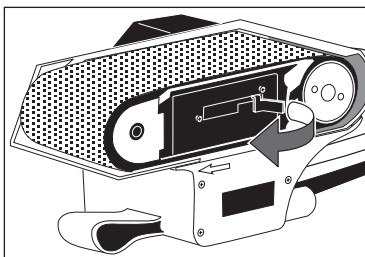
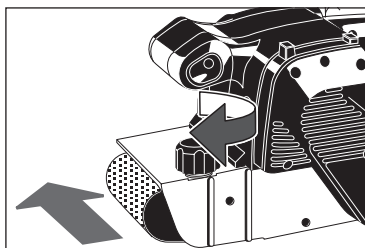
**Alterações:** Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

## Mudança da cinta



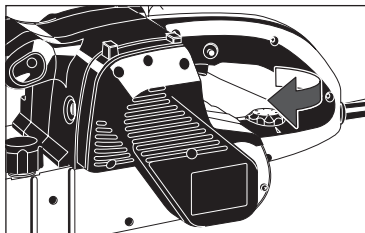
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

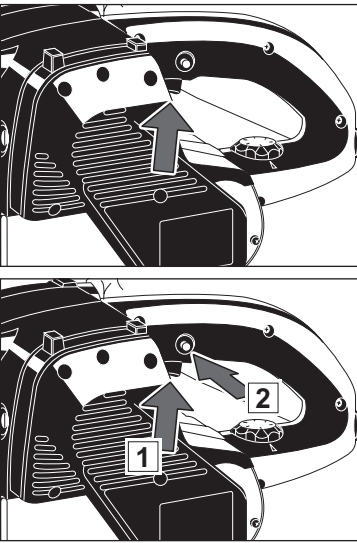

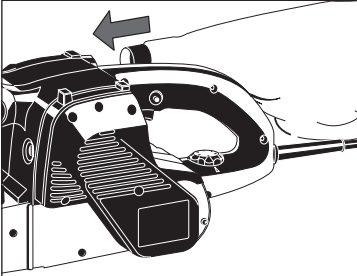
1. Puxe a patilha de aperto para a frente.
2. Retire a cinta utilizada e monte a parte de dentro da cinta de tal modo que aponte na mesma direcção da seta da máquina.
3. Empurre a patilha de aperto novamente.
4. Faça um pequeno teste, posicione a cinta de lixagem com a ajuda do parafuso de ajuste de tal maneira que coincida com as arestas exteriores do suporte de da cinta.



## Ajuste da velocidade de rotação (só nos BBSE 1100)

1 = velocidade mínima  
6 = velocidade máxima



<p><b>Ligar-Desligar</b></p>	<p><b>Comando do interruptor, sem fixação</b>  <b>Ligar:</b> premir o interruptor.  <b>Desligar:</b> soltar o interruptor.</p> <p><b>Comando do interruptor, com fixação</b>  <b>Ligar:</b> premir primeiro o interruptor e seguidamente o botão de fixação. Soltar o interruptor.  <b>Desligar:</b> premir o interruptor e soltá-lo.</p> <p>Segure sempre a máquina com firmeza com as duas mãos antes de a ligar.  Ligue-a apenas na posição com a cinta para baixo.</p>	
<p><b>Sugestões para operação</b></p>	<p>Ao lixar, guie a máquina sem aplicar pressão demasiada. O peso da máquina por si só é praticamente suficiente para um bom acabamento final.</p>	
<p><b>Aspiração de poeiras</b></p>	<p>Ao diminuir a capacidade de aspiração despejar o saco de captação de pó.</p> <p>Para grandes quantidades de poeiras pode ligar-se uma mangueira ao bocal de aspiração.</p> <p> Ao lixar metal o dispositivo de aspiração de poeiras não deve ser usado, devido ao risco de fogo causado pelas chispas.</p>	
<p><b>Manutenção</b></p>	<p>Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.</p> <p>Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).</p> <p>A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.</p>	
<p><b>Acessórios</b></p>	<p>Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.</p>	
<p><b>PORTUGUES</b></p>	<p>18</p>	<p>BBS 1100, BBSE 1100</p>

<b>Voorwoord</b>	U stelt hoge eisen aan uw gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – AEG kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effectief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én de instructies nauwlettend opvolgt. Wij zijn ervan overtuigd, dat u met de aanschaf van het AEG elektrisch gereedschap de juiste keuze heeft gemaakt.																																			
<b>Technische gegevens</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th colspan="2"><b>BBS 1100</b></th> <th colspan="2"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Opgenomen vermogen</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Bandsnelheid onbelast</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Schuurbeedte</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Bandlengte</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Schuurvlak</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>		<b>BBSE 1100</b>		Opgenomen vermogen	1100 W	1100 W	1100 W	1100 W	Bandsnelheid onbelast	400 m/min	230–400 m/min	400 m/min	230–400 m/min	Schuurbeedte	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm	Bandlengte	560 mm	560 mm	560 mm	560 mm	Schuurvlak	100 x 140 mm	100 x 140 mm	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Gewicht	5,0 kg	5,0 kg	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>		<b>BBSE 1100</b>																																	
Opgenomen vermogen	1100 W	1100 W	1100 W	1100 W																																
Bandsnelheid onbelast	400 m/min	230–400 m/min	400 m/min	230–400 m/min																																
Schuurbeedte	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm																																
Bandlengte	560 mm	560 mm	560 mm	560 mm																																
Schuurvlak	100 x 140 mm	100 x 140 mm	100 x 140 mm	100 x 140 mm																																
Gewicht	5,0 kg	5,0 kg	5,0 kg	5,0 kg																																
<b>Richtlijnen voor uw veiligheid</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!</li> <li>■ Bij het langdurig bewerken van hout of andere materialen, waarbij stof vrijkomt dat gevaar voor de gezondheid kan opleveren, het elektrisch gereedschap op een stofafzuiging aan te sluiten.</li> <li>■ Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.</li> <li>■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.</li> <li>■ Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.</li> <li>■ Niet in het huis van de machine boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt (stickers gebruiken).</li> <li>■ Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.</li> <li>■ Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.</li> <li>■ Bij het schuren van metaal geen stofzak gebruiken. Dit wegens brandgevaar.</li> </ul>																																			
<b>Geluidsmeetwaarden</b>	<p>Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt:  Geluidsdrumniveau = 88 dB (A)  Geluidsvermogniveau = 101 dB (A).  Draag oorbeschermers! Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.</p>																																			
<b>Trillingsmeetwaarden</b>	<p>Kenmerkend is dat de hand–arm vibratie minder is dan 2.5 m/s<sup>2</sup>.  Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.</p>																																			
<b>Netaansluiting</b>	<p>Alleen aan éénfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan kontaktdozen zonder randaarde mogelijk daar de machine is geïsoleerd volgens DIN 57 740VDE 0740 en CEE 20. De vonktonstoring voldoet aan de Europese norm EN 55014.</p>																																			
<b>Toepassing</b>	<p>De bandschuurmachine is geschikt voor het vlakschuren van hout, kunststof en metaal.</p> <p>Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.</p>																																			
<b>NEDERLANDS</b>	19 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																																			

## Beschrijving

Afzuigstuk

Justerschroef voor de bandloop

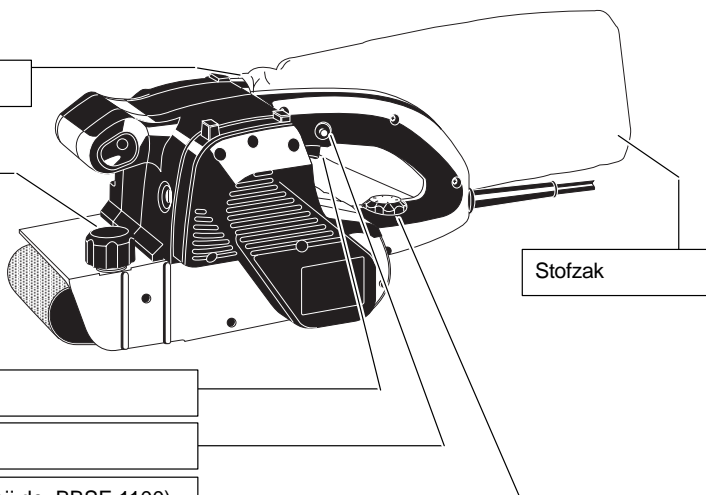
Stofzak

Schakelaar

Vergrendelknop

Electronic - stelwiel (alleen bij de BBSE 1100)

Geïntegreerde stofafzuiging



**Veranderingen:** Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

## Verwisselen van de schuurband

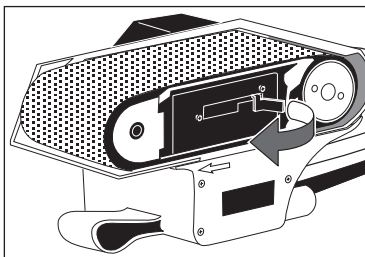
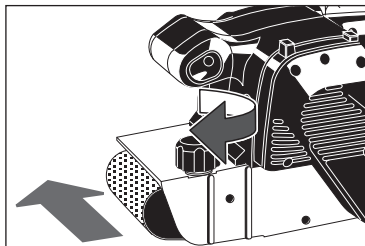


Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



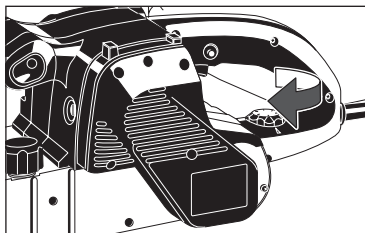
Draai de justeer schroef rechtsom bij lopende machine ca 2-3 cm in de richting van open machine zijde, daar anders de nieuwe band eventueel het motorhuis kan beschadigen.

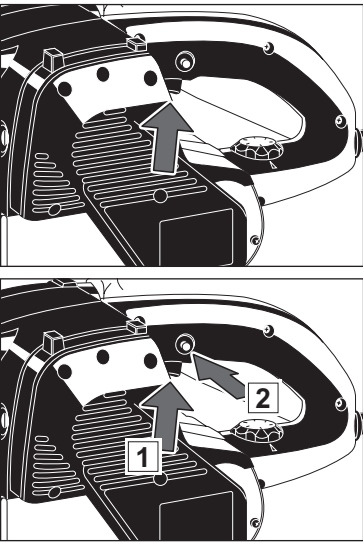

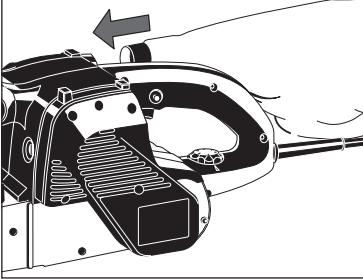
1. Trek de spanner naar voren.
2. Verwijder de oude band en breng een nieuwe band aan. Let er op, dat de pijl op de binnenkant van de band overeen komt met de pijl op de machine.
3. Zwenk de spanner weer terug.
4. Richt de schuurband door middel van de justeer schroef.



## Toerental instellen (alleen bij de BBSE 1100)

Het toerental wordt met het electronic stelwiel ingesteld.  
1 = laagste toerental  
6 = hoogste toerenta



<p><b>In-/uitschakelen</b></p>	<p><b>Momentschakeling</b>          Inschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken          Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar loslaten</p> <p><b>Kontinuschakeling</b>          Inschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken en dan vergrendelknop indrukken, aan-/uitschakelaar loslaten.          Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken en loslaten.</p> <p>Bij het inschakeln de machine met beide handen vasthouden en niet op het te schuren materiaal laten staan.</p>	
<p><b>Werkrichtlijnen</b></p>	<p>Schuur zonder druk. Het gewicht van de machine is voldoende om een goed resultaat te verkrijgen.</p>	
<p><b>Stofafzuiging</b></p>	<p>Gebruik voor het schuren van hout de stofzak.</p> <p>Bij afnemend zuigvermogen de stofzak legen.</p> <p>Bij grote hoeveelheden stof kan aan het aansluitstuk ook een slang aangesloten worden.</p> <p> Bij het schuren van metaal geen stofzak gebruiken. Dit wegens brandgevaar.</p>	
<p><b>Onderhoud</b></p>	<p>Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.</p> <p>Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).</p> <p>Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.</p>	
<p><b>Extra toebehoren</b></p>	<p>Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze katalogi.</p>	
<p><b>NEDERLANDS</b></p>	<p>21</p>	<p>BBS 1100, BBSE 1100</p>

<b>Forord</b>	<p>AEG kan tilbyde den krævede og ønskede kvalitet.  Vi har fremstillet et holdbart og sikkert elektroværktøj til Dem. Læs brugsanvisningen godt igennem, før værktøjet tages i brug, så De er sikker på at benytte elektroværktøjet på en effektiv og sikker måde. Vi er sikre på, at De har truffet det rigtige valg ved at købe et AEG–elektroværktøj.</p>																					
<b>Tekniske data</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><b>BBS 1100</b></th> <th style="text-align: center;"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominelt strømforbrug</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Bådhastighed tomgang</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Slibebredde</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Båndlængde</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Slibeflade</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Vægt</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Nominelt strømforbrug	1100 W	1100 W	Bådhastighed tomgang	400 m/min	230–400 m/min	Slibebredde	100 mm	100 mm	Båndlængde	560 mm	560 mm	Slibeflade	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Vægt	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Nominelt strømforbrug	1100 W	1100 W																				
Bådhastighed tomgang	400 m/min	230–400 m/min																				
Slibebredde	100 mm	100 mm																				
Båndlængde	560 mm	560 mm																				
Slibeflade	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Vægt	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Henvisninger til Deres sikkerhed</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!</li> <li>■ Ved længere tids forarbejdning af træ eller ved erhvervsmæssig brug til materialer, hvor der opstår sundhedsskadeligt støv, skal elektroværktøjet tilsluttes en egnet ekstern opsuigningsanordning.</li> <li>■ Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner. Tal med Deres elektroinstallatør.</li> <li>■ Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.</li> <li>■ Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.</li> <li>■ Maskinens hus må ikke anbores, da den beskyttende isolering ellers ødelægges (brug plader, der klæbes på).</li> <li>■ Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.</li> <li>■ Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.</li> <li>■ Anvend ikke støvsugning ved slibning af metal på grund af brandfare ved gnister.</li> </ul>																					
<b>Støjmåleværdier</b>	<p>Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk: 88 dB (A)  Lydeffekt niveau = 101 dB (A).  Brug høreværn! Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.</p>																					
<b>Vibrationsmåleværdier</b>	<p>Hånd-Arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s<sup>2</sup>.  Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.</p>																					
<b>Nettilslutning</b>	<p>Tilsluttes kun til enfase–vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning er også mulig til stikdåser uden jordomskifter, da der foreligger en beskyttelsesisolering i henhold til hhv. DIN 57 740/VDE 0740 og CEE 20. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014.</p>																					
<b>Anvendelse</b>	<p>Båndsliperen er velegnet til overfladeslibning på træ-, kunststof- og metal  Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.</p>																					
<b>DANSK</b>	<p style="text-align: center;">22</p> <p style="text-align: right;">BBS 1100, BBSE 1100</p>																					

## Kort beskrivelse

Udsugningsstuds

Justerskrue til båndløb

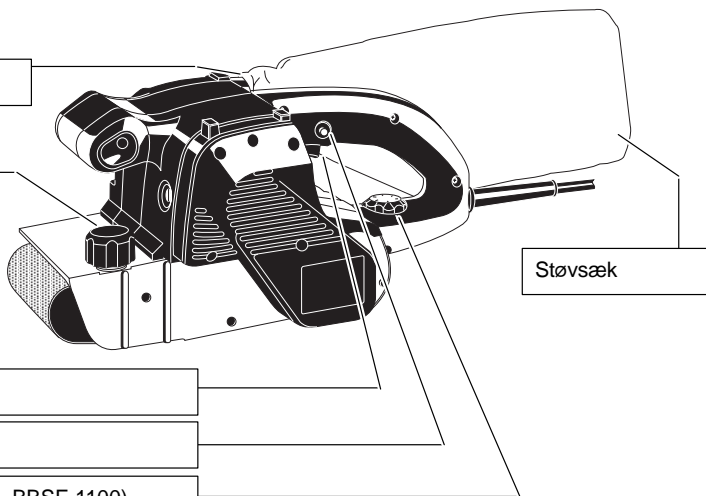
Støvsæk

Afbryder

Låseknop

Elektronisk stillehjul (Kun på BBSE 1100)

Integreret støvudsugning



**Ændringer:** Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkelidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

## Udskiftning af slibebånd

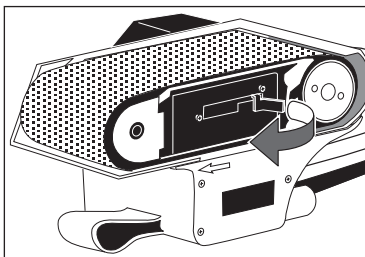
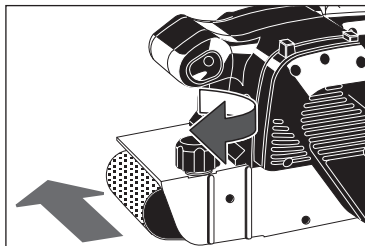


Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Indstil - før båndskiftet - slibebåndet ca. 2-3 cm ud over rollen i retning af den åbne maskinside ved at dreje justerskrue til højre, mens maskinen løber, da det nye slibebånd eventuelt kan skure mod maskinhuset.

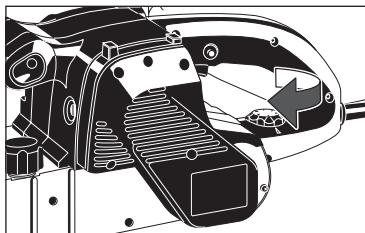
1. Træk spændehåndtaget fremad.
2. Fjern det brugte bånd og læg et nyt på. Vær opmærksom på, at pilretningen på indersiden af båndet stemmer overens med pilen på maskinen.
3. Sænk spændehåndtaget tilbage igen.
4. Ret slibebåndet ved et prøveløb, således at det slutter til den yderste kant af slibebandsunderlaget.



## Omdrejnings-tal indstilles

(Kun på BBSE 1100)

Omdrejningstallet indstilles med det elektroniske stillehjul.  
1 = mindste omdrejningstal  
6 = største omdrejningstal





## Afbryderkontakt

### Momentkobling

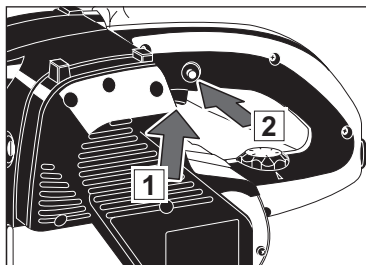
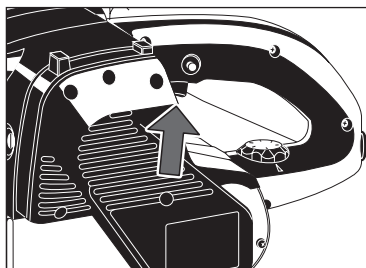
Indkobling: Der trykkes på ind-/udkobler.  
Udkobling: Der gives slip på ind-/udkobler.

### Kontinuerlig kobling

Indkobling: Der trykkes på ind-/udkobler og dernæst på låseknop, der gives slip på ind-/udkobler.

Udkobling: Der trykkes på ind-/udkobler og gives slip.

Hold altid maskinen fast med begge hænder før den startes. Start kun i løftet position.



## Arbejds- vejledning

Ved slibning føres maskinen uden særligt tryk. Dens egen vægt er nok til en god slibeydelse.

## Støvudsugning

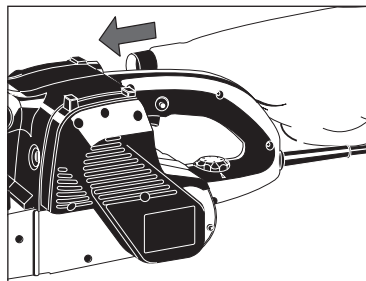
Anvend støvsæk ved slibning af træ.

Bei nachlassender Saugleistung den Staubsack entleeren.

Bei großen Staubmengen kann an den Absaugstutzen auch ein Saugschlauch angeschlossen werden.



Anvend ikke støvudsugning ved slibning af metal på grund af brandfare ved gnister.



## Vedligeholdelse

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## Tilbehør

Tilbehøret med bestillingsnumre fremgår af vore kataloger.

<b>Förord</b>	Du har köpt en kvalitetsprodukt från AEG. Vi har byggt ett hållbart och säkert elverktyg åt Dig, men för att Du effektivt och säkert skall kunna använda Ditt elverktyg måste Du läsa igenom denna bruksanvisning. Vi är säkra på att Du gjort ett bra val genom Ditt köp av ett AEG-elverktyg.																					
<b>Tekniska data.</b>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><b>BBS 1100</b></th> <th style="text-align: center;"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Upptagen effekt .....</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Bandhastighet: tomgång .....</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Slipbredd .....</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Bandlängd .....</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Slipyta .....</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Vikt .....</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Upptagen effekt .....	1100 W	1100 W	Bandhastighet: tomgång .....	400 m/min	230–400 m/min	Slipbredd .....	100 mm	100 mm	Bandlängd .....	560 mm	560 mm	Slipyta .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Vikt .....	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Upptagen effekt .....	1100 W	1100 W																				
Bandhastighet: tomgång .....	400 m/min	230–400 m/min																				
Slipbredd .....	100 mm	100 mm																				
Bandlängd .....	560 mm	560 mm																				
Slipyta .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Vikt .....	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Säkerhetsföreskrifter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.</li> <li>■ Långtidsarbeten i trä eller yrkesmässig användning i material, där hätsovådlig damm bildas, rekommenderas att ansluta elverktyget till ett utslag.</li> <li>■ Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.</li> <li>■ Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.</li> <li>■ Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.</li> <li>■ Borra inte i maskinhuset, då skyddsisoleringen kan ta skada (använd klisteretiketter).</li> <li>■ Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.</li> <li>■ Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.</li> <li>■ Vid slipning av metall bör dammsugning ej användas på grund av gnistbildningen - brandfara!</li> </ul>																					
<b>Ljudnivåmätvärden</b>	<p>A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:  Ljudtrycksnivå = 88 dB (A)  Ljudeffektsnivå = 101 dB (A).  Använd hörselskydd! Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.</p>																					
<b>Vibrationsmätvärden</b>	<p>Vibration i hand / arm är lägre än 2.5 m/s<sup>2</sup>.  Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.</p>																					
<b>Nätanslutning</b>	<p>Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskytlen. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisolerade enligt DIN 57 740/VDE 0740 resp. CEE 20. Radioavstörningen är enligt EN 55014.</p>																					
<b>Användning</b>	<p>Bandslipmaskinen är lämpad att slipa ytor på trä, plastmaterial och metall.</p> <p>Maskinen får endast användas för normalbruk.</p>																					
<b>SVENSKA</b>	25 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																					

## Kort beskrivning

Utsugningstos

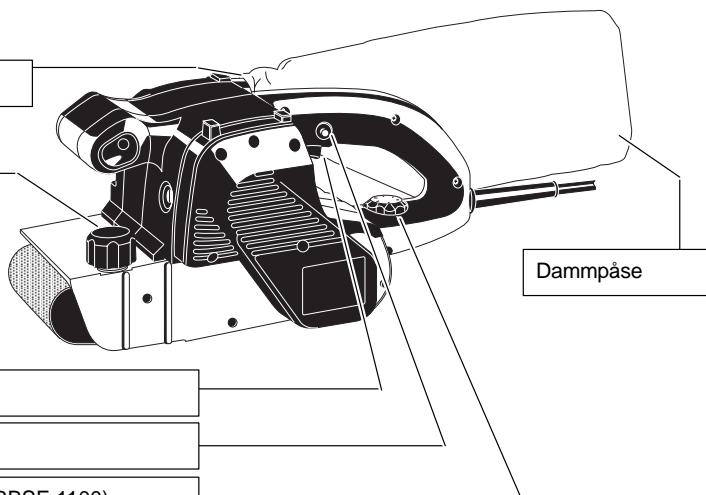
Justerskruv för bandlöpningen

Strömbrytare

Spärrknapp

Elektronik-ställratt (endast BBSE 1100)

Integrerad dammsugning



Damppåse

**Ändringar:** Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

## Byte av slipband

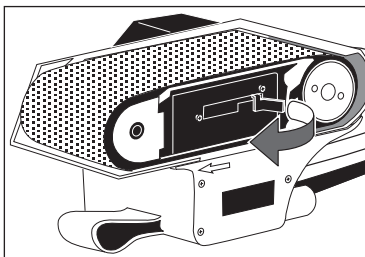
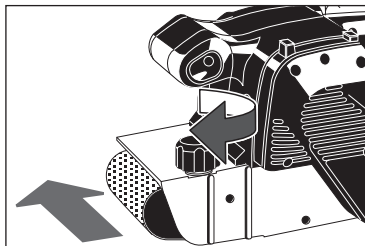


Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



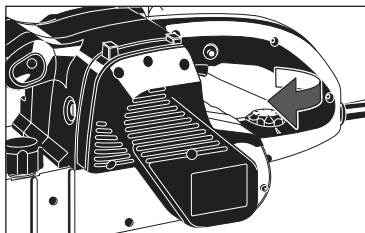
Före bandbytet omställs bandet under gång, genom att bandjusteringskurven vrids åt höger. Bandet skall löpa 2-3 cm över rullarna, mot maskinens öppna sida. Denna justering görs för att det nypålagda bandet ej skall gå emot maskinens hölje.

1. Skjut spännarmen framåt.
2. Tag bort det förbrukade bandet och lägg in ett nytt. Se till att pilen på bandets insida stämmer överens med pilriktningen på maskinen.
3. Skjut tillbaka spännarmen.
4. Under provkörningen riktas bandet med justerskruven så att bandet löper kant i kant med slipbandsunderlägget.



## Varvtalsinställning (endast BBSE 1100)

Varvtalet ställs in med elektronik-ställratten  
1 = lägsta varvtal  
6 = högsta varvtal



## In-/urkoppling

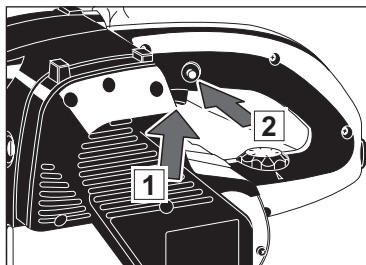
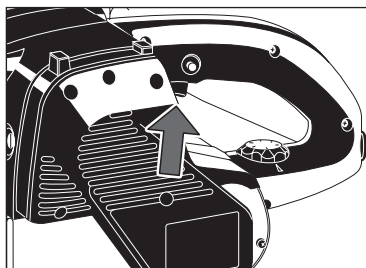
### Temporärt användande

Starta: tryck in strömbrytaren.  
Stopp: släpp strömbrytaren.

### Kontinuerlig användning

Starta: tryck först in strömbrytaren sedan låsknappen och släpp strömbrytaren.  
Stopp: tryck in strömbrytaren utan att röra stoppknappen.

Håll maskinen med båda händerna när den tillkopplas och se till att den ej ligger an mot arbetsstycket.



## Hanterings- anvisning

För maskinen vid slipning utan speciellt tryck. Maskinens egenvikt är tillräckling för en good slipeffekt.

## Dammutsug

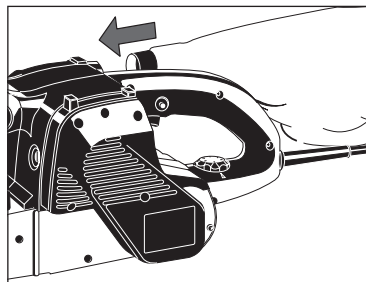
Använd dammpåsen vid slipning av trä.

Töm dammpåsen när sugeffekten minskar.

Vid stora dammängder kan sugslang  $\varnothing$  26 mm anslutas till utsugsstos.



Vid slipning av metall bör dammsugning ej användas på grund av gnistbildningen - brandfara!



## Skötsel

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## Tillbehör

Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.

<b>Johdanto</b>	Vaadit parasta ja ostaat laatua – laatua, jota AEG tuottaa. Olemme valmistaneet käyttöösi kestävä ja varman sähkötyökalun. Tämän työkalun mahdollisimman tehokas ja turvallinen käyttö edellyttää kuitenkin ennen koneen käyttöötoa tämän käyttöohjeen huolellista lukemista. Olemme varmoja siitä, että olet tyytyväinen AEG:n AEG–sähkötyökalun valintaasi.																					
<b>Tekniset arvot</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><b>BBS 1100</b></th> <th><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nimellisteho . . . . .</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Nauhan nopeus tyhjäkäynnillä . . . . .</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Neuhan leveys . . . . .</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Neuhan pituus . . . . .</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Työala . . . . .</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Paino . . . . .</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Nimellisteho . . . . .	1100 W	1100 W	Nauhan nopeus tyhjäkäynnillä . . . . .	400 m/min	230–400 m/min	Neuhan leveys . . . . .	100 mm	100 mm	Neuhan pituus . . . . .	560 mm	560 mm	Työala . . . . .	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Paino . . . . .	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Nimellisteho . . . . .	1100 W	1100 W																				
Nauhan nopeus tyhjäkäynnillä . . . . .	400 m/min	230–400 m/min																				
Neuhan leveys . . . . .	100 mm	100 mm																				
Neuhan pituus . . . . .	560 mm	560 mm																				
Työala . . . . .	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Paino . . . . .	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Turvallisuus-ohjeet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!</li> <li>■ Puuntyöstön ja teollisten materiaalien työstön synnyttämä pöly saattaa olla terveydelle vaarallista. Näissä tapauksissa on työkalu liitettävä kohdeimujärjestelmään.</li> <li>■ Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta–suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.</li> <li>■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.</li> <li>■ Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.</li> <li>■ Älä lävistä moottoripesää, sillä kaksinkertainen eristys saattaa vaurioitua. (käytä liimaa).</li> <li>■ Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.</li> <li>■ Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.</li> <li>■ Hioessasi metallia älä käytä pölynpoistoa kipinöiden aiheuttaman palovaaran takia.</li> </ul>																					
<b>Mitattu melutaso</b>	Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso = 88 dB (A) Äänenvoimakkuus = 101 dB (A). Käytä kuulosuojaimia! Mitta–arvot määritetty EN 50 144 mukaan.																					
<b>Tärinätaso</b>	Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2.5 m/s <sup>2</sup> . Mitta–arvot määritetty EN 50 144 mukaan.																					
<b>Verkkoliitäntä</b>	Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Kone on suojaeristetty (DIN 57 740, VDE 0740 ja CEE 20) ja niin sen saa liittää myös ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin. Kone on radiohäiriösuojattu Eurooppa-normin EN 55014 mukaan.																					
<b>Käyttö</b>	Nauhahiomakonetta voidaan käyttää puun, muovin ja metallin hiomiseen.  Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.																					
<b>SUOMI</b>	28 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																					

Pölynimuliitin

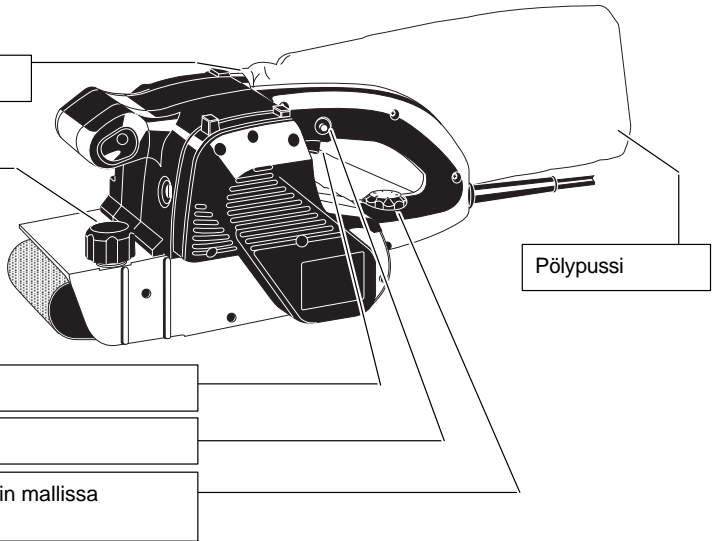
Hiomanauhan säätöruuvi

Kytkin

Lukitusnappi

Elektroninen säätöpyörä (vain mallissa BBSE 1100)

Integroitu pölynpoisto



**Muutokset:** Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

**Hiomanauhan vaihto**

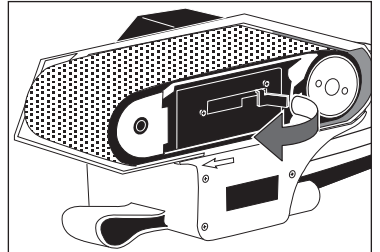
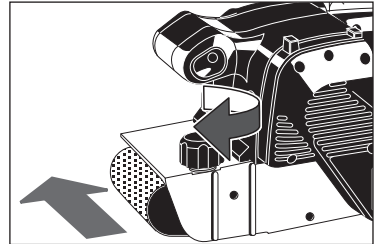


Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



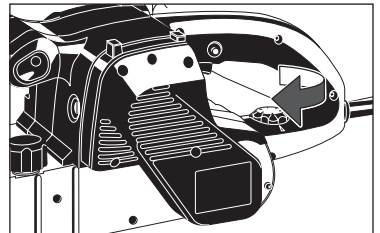
Koneen käydessä kierrä nauhansäätöruuvista niin paljon, että nauha siirtyy 2-3 cam telojen reunan yli.

1. Vedä nauhan vapautusvivusta eteenpäin.
2. Poista vanha nauha ja asenna uusi tilalle. Tarkista, että nauhan sisäpuolella olevan nuolen suunta on sama kuin koneen nuolen.
3. Paina vapautusvipu jälleen paikoilleen.
4. Suorista koekäytön aikana hiomanauha nauhansäätöruuvista niin, että se peittää hiomanauhan aluslevyn.



**Pyörimisnopeuden asettaminen**  
(vain mallissa BBSE 1100)

Säädä kierros-luku elektronisesta säätöpyörästä  
1 = pienin kierros-luku  
6 = suurin kierros-luku



## Käynnistyskytkin

### Hetkellinen käyttö:

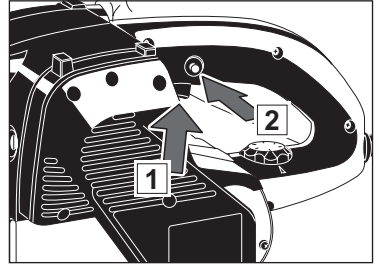
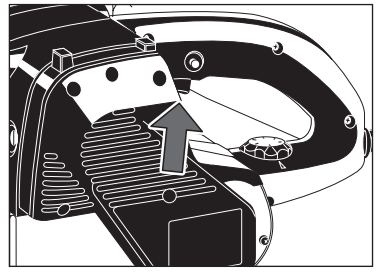
Käynnistys: Paina käynnistyskytkimestä  
Pysäytys: Vapauta käynnistyskytkin

### Jatkuva käyttö:

Käynnistys: Paina käynnistyskytkimestä ja sen jälkeen lukitusnupista, vapauta käynnistyskytkin.

Pysäytys: Paina käynnistyskytkimestä ja vapauta kytkin tämän jälkeen.

Koneesta on pidettävä kiinni molemmin käsin jo ennen käynnistämistä. Käynnistä kone ennenkuin painat sen työstettävää pintaa vasten.



## Käyttövihjeitä

Hioessasi ohjaa konetta vain kevyesti painaen. Koneen oma paino riittää tehokkaaseen työskentelyyn.

## Pölynpoisto

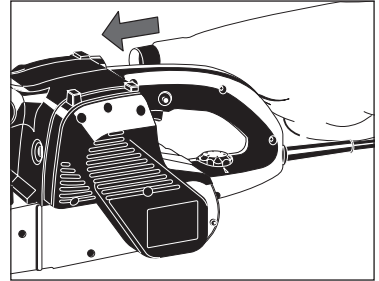
Käytä pölypussia hioessasi puuta.

Jos imuteho laskee tyhjennä pölypussi.

Mikäli pölynmuodostus on tavallista runsaampaa, voidaan liitäntäkauluskeen kiinnittää imuletku.



Hioessasi metallia älä käytä pölynpoistoa kipinöiden aiheuttaman palovaaran takia.



## Huolto

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Éyth-StraÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## Lisälaitteet

Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.

<b>Önsöz</b>	Daima daha iyiyi istiyorsunuz ve AEG' nun size sunduğu kaliteyi arıyorsunuz. Sizin için uzun ömürlü ve olduğunca güvenli bir elektrikli el aleti geliştirdik. Lütfen çalışmaya başlamadan önce, aletinizden optimal verimi alabilmek ve tehlikesiz biçimde çalışabilmek için kullanım kılavuzunu okuyun. AEG' nun AEG elektrikli el aleti ile en doğru seçimi yaptığınızdan eminiz.																					
<b>Teknik veriler</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><b>BBS 1100</b></th> <th><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Giriş gücü .....</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Şerit hızı Boşta çalışma .....</td> <td>400 m/min</td> <td>230-400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Zımparalama genişliği .....</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Şerit uzunluğu .....</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Zımparalama yüzeyi .....</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Ağırlığı .....</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Giriş gücü .....	1100 W	1100 W	Şerit hızı Boşta çalışma .....	400 m/min	230-400 m/min	Zımparalama genişliği .....	100 mm	100 mm	Şerit uzunluğu .....	560 mm	560 mm	Zımparalama yüzeyi .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Ağırlığı .....	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Giriş gücü .....	1100 W	1100 W																				
Şerit hızı Boşta çalışma .....	400 m/min	230-400 m/min																				
Zımparalama genişliği .....	100 mm	100 mm																				
Şerit uzunluğu .....	560 mm	560 mm																				
Zımparalama yüzeyi .....	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Ağırlığı .....	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Güvenliğiniz için talimatlar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!</li> <li>■ Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.</li> <li>■ Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin. Elektrik tesisatınızla konuyu görüşün.</li> <li>■ Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.</li> <li>■ Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.</li> <li>■ Aletin gövdesini delmeyin, aksi taktirde koruyucu izolasyon kesilir (yapışıcı etiket kullanın).</li> <li>■ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Aleti sadece kapalı iken prize takın.</li> <li>■ Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.</li> <li>■ Metaller taşlanırken çıkan kıvılcımlar yangın tehlikesi yaratacağından, toz emme donanımı kullanmayın.</li> </ul>																					
<b>Gürültü ölçüm değerleri</b>	Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: Ses basıncı seviyesi = 88 dB (A) Akustik kapasite seviyesi = 101 dB (A). Koruyucu kulaklık kullanın! Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.																					
<b>Titreşim ölçüm değerleri</b>	Değerlendirilin tipik ivme < 2,5 m/s <sup>2</sup> . Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.																					
<b>Şebeke bağlantısı</b>	Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. DIN 57 740/VDE 0740 ve CEE 20 hükümlerine göre koruyucu izolasyon bulunduğundan, koruma kontağı olmayan prizlere bağlantı da mümkündür. Parazit giderme Avrupa Normu EN 55014'e uygundur.																					
<b>Kullanım</b>	Bu tank zımpara tahta, plastik ve metallerde yüzey zımparalama işlerine uygundur.  Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.																					
<b>TÜRKÇE</b>	31 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																					



## Kısa tanımlama

Emme rakoru

Şerit hareketi ayar vidası

Toz torbası

Basmalı şalter

Basmalı şalter kilitleme düğmesi

Devir sayısı ayar düğmesi (Sadece şu tiplerde BBSE 1100)

Alete entegre toz emme tertibatı

**Değişiklikler:** Metin, şekil ve veriler basım tarihi itibarıyla geçerlidir. Ürünlerimizin geliştirilmesi anlamındaki değişiklik haklarımız saklıdır.

### Zımpara şeritinin değiştirilmesi

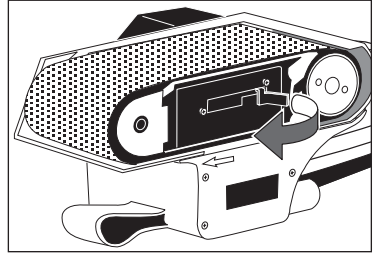
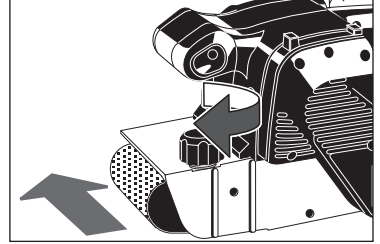


Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



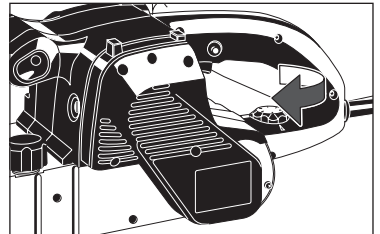
Yeni zımpara şeriti aletin gövdesine temas edebileceğinden, zımpara şeritini değiştirmeden önce, şeriti biraz aletin açık tarafına getirin. Bu işlem için, alet çalışır durumda iken ayar vidasını sola doğru çevirin.

1. Boşaltma kolunu öne çekin.
2. Kullanılmış zımpara şeritini çıkarın ve yenisini yerleştirin. Bu sırada şeritin iç tarafındaki ok ile alet üzerindeki okun aynı yönde olmasına dikkat edin.
3. Boşaltma kolunu tekrar kapatın.
4. Aleti çalıştırın ve zımpara şeritini şerit ayar düğmesi ile, şerit dış kenarı zımpara şeriti dayanma yüzeyi ile aynı hizaya gelecek biçimde düzeltin.



### Devir sayısı ayarı (Sadece şu tiplerde BBSE 1100)

Devir sayısının elektronik ayar düğmesi ile ayarlanması.  
1 = En düşük devir sayısı  
6 = En yüksek devir sayısı

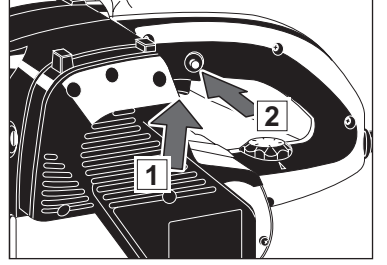
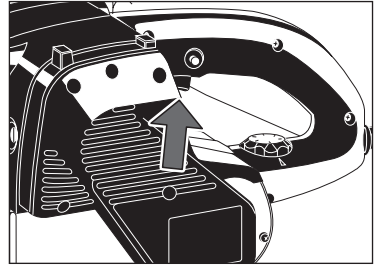


## Açma/kapama

Geçici anahtarlama  
Açma: Açma/kapama şalterine basın  
Kapama: Açma/kapama şalterini bırakın.

Sürekli anahtarlama  
Açma: Açma/kapama şalterine basın,  
kilitleme düğmesine basın ve daha sonra  
açma/kapama şalterini bırakın.  
Kapama: Açma/kapama şalterine basın  
ve bırakın.

Aleti çalıştırmadan önce iki elinizle sıkıca  
tutun. Aleti malzeme üzerinden  
kaldırdıktan sonra çalıştırın.



## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Alete fazla bastırmadan çalışın. Aletin kendi ağırlığı iyi bir zımpara sonucu için yeterlidir.

## Toz emme

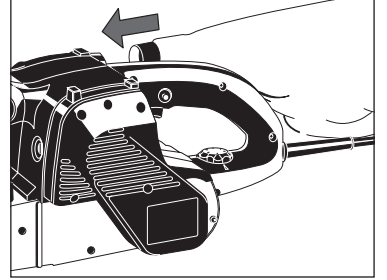
Tahtaları zımparalarken toz torbası kullanın.

Emme performansı düşerse toz torbasını boşaltın.

Büyük miktarda toz emilmesi gerektiğinde emme rakoruna bir emme hortumu bağlanabilir.



Metaller taşlanırken çıkan kıvılcımlar yangın tehlikesi yaratacağından, toz emme donanımı kullanmayın.



## Bakım

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

## Aksesuar

Sipariş numaraları ile birlikte aksesuarımızı kataloglarımızda bulabilirsiniz.

<b>Вступление</b>	Вам требуется и Вы хотите купить качественную продукцию - качество, предлагаемое AEG. Мы произвели для Вас надежный инструмент для продолжительной работы. Пожалуйста, прочтите данную инструкцию перед первым использованием, чтобы Вы могли работать Вашим инструментом эффективно и безопасно. Мы уверены, что покупка электроинструмента AEG фирмы AEG была правильным выбором!																					
<b>Технические данные</b>	<table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><b>BBS 1100</b></th> <th style="text-align: center;"><b>BBSE 1100</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Номинальная мощность (Ватт)</td> <td>1100 W</td> <td>1100 W</td> </tr> <tr> <td>Скорость ленты без нагрузки</td> <td>400 m/min</td> <td>230–400 m/min</td> </tr> <tr> <td>Ширина шлифования</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Длина ленты</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Шлифуемая поверхность</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Вес</td> <td>5,0 kg</td> <td>5,0 kg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>	Номинальная мощность (Ватт)	1100 W	1100 W	Скорость ленты без нагрузки	400 m/min	230–400 m/min	Ширина шлифования	100 mm	100 mm	Длина ленты	560 mm	560 mm	Шлифуемая поверхность	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Вес	5,0 kg	5,0 kg
	<b>BBS 1100</b>	<b>BBSE 1100</b>																				
Номинальная мощность (Ватт)	1100 W	1100 W																				
Скорость ленты без нагрузки	400 m/min	230–400 m/min																				
Ширина шлифования	100 mm	100 mm																				
Длина ленты	560 mm	560 mm																				
Шлифуемая поверхность	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Вес	5,0 kg	5,0 kg																				
<b>Рекомендации по технике безопасности</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!</li> <li>■ Пыль, образующаяся при работе с деревом или промышленными материалами, может быть опасна для Вашего здоровья. В этом случае подключайте инструмент к системе пылеотсоса.</li> <li>■ Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.</li> <li>■ При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.</li> <li>■ Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.</li> <li>■ Не делайте отверстий в корпусе мотора, поскольку это может вызвать повреждение двойной изоляции (пользуйтесь клеем).</li> <li>■ Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки. Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.</li> <li>■ Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.</li> <li>■ При шлифовке металла не следует пользоваться пылеотсасывающими устройствами, поскольку существует риск возгорания из-за вылетающих искр.</li> </ul>																					
<b>Подключение к электросети</b>	Подключайте только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке с данными. Подключение к розеткам без заземления возможно, так как данный электроинструмент имеет защитную изоляцию в соответствии со стандартами DIN 57 740/VDE 0740 и CEE 20. Радиопомехи соответствуют европейскому стандарту EN 55014.																					
<b>Использование</b>	<p>Ленточная шлифовальная машина может использоваться для шлифования деревянных, пластиковых и металлических поверхностей.</p> <p>Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.</p>																					
<b>РУССКИЙ</b>	34 <span style="float: right;">BBS 1100, BBSE 1100</span>																					

## Краткое описание

Патрубок для подсоединения пылесоса

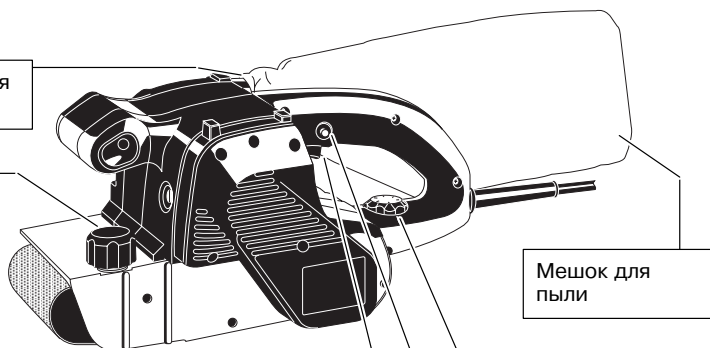
Регулировочный винт для ленты

Выключатель On-Off ("Вкл./Выкл.")

Блокирующая кнопка

Электронный дисковый переключатель (только у моделей BBSE 1100)

Встроенная система пылесоса



Мешок для пыли

Модификации: Текст, иллюстрации и данные верны на момент выхода из печати. В интересах постоянного совершенствования наших изделий, технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

## Замена ленты

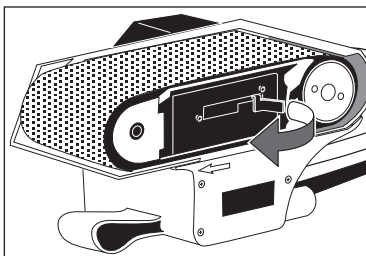
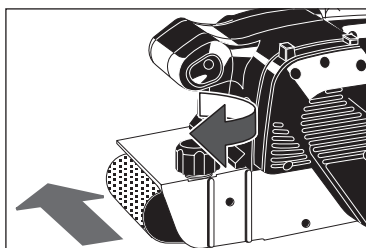


Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



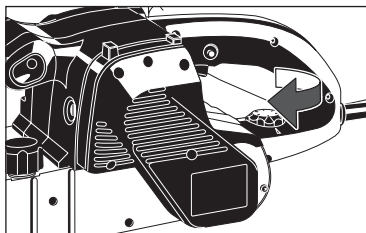
Перед заменой ленты отрегулируйте ее на включенной машине регулировочным винтом так, чтобы лента переместилась примерно на 2–3 см в направлении открытой стороны машины за ролики, поскольку новая лента может иногда тереться о корпус машины.

1. Оттяните зажимной рычаг вперед.
2. Удалите изношенную ленту и вставьте новую таким образом, чтобы направление стрелки на внутренней стороне ленты совпадала с направлением стрелки на машине.
3. Установите зажимной рычаг в прежнее положение.
4. Сделав пробное включение установите шлифленту при помощи регулировочного винта таким образом, чтобы она была заподлицо с наружным краем опорной платформы.



## Установка скорости вращения (только у моделей BBSE 1100)

Скорость регулируется вращением дискового переключателя.  
1 = наименьшая скорость  
6 = наибольшая скорость



**Выключатель  
"On-Off"  
("Вкл./Выкл.")**

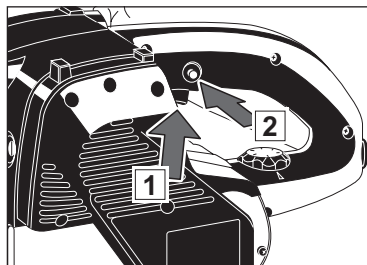
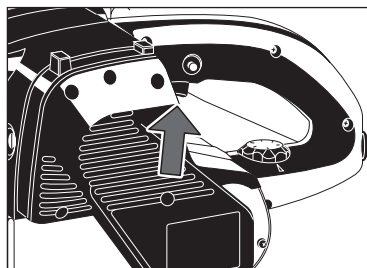
Включение: нажать курковый выключатель  
Отключение: отпустить курковый выключатель

Длительная работа:

Включение: нажать выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.") и затем фиксирующую кнопку, после этого отпустить выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.).

Отключение: нажать и затем отпустить выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.).

Перед включением всегда крепко удерживайте машину двумя руками. Включайте только в приподнятом положении.



**Советы по  
эксплуатации**

При шлифовании ведите машину не прикладывая особого усилия. Вес самой машины вполне достаточно для получения хороших результатов шлифования.

**Пылеотсос**

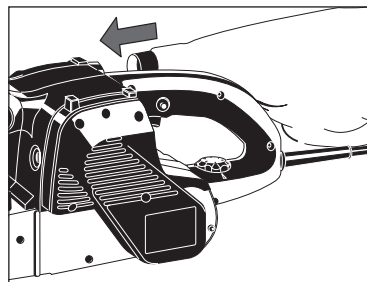
При шлифовании дерева необходимо пользоваться мешком для пыли.

Если эффективность отсоса пыли снизилась очистите мешок для пыли.

Если во время работы образуется большое количество пыли к соединительному устройству мешка для пыли можно присоединить шланг.



При шлифовке металла не следует пользоваться пылеотсасывающими устройствами, поскольку существует риск возгорания из-за вылетающих искр.



**Обслуживание**

Вентиляционные отверстия инструмента должны всегда быть открытыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**Дополнительные принадлежности**

Номенклатура дополнительных принадлежностей с их серийными номерами приведена в нашем каталоге.

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

## FRANÇAIS

### DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/3, CEE 89/336

## ESPAÑOL

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

## PORTUGUES

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

# CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development



Copyright 2004  
AEG Elektrowerkzeuge  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden Germany  
www.aeg-pt.com

## NEDERLANDS

### EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

## DANSK

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

## NORGE

### CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i samsvar med reguleringer 98/37/EG, 89/336/EØF

## SVENSKA

### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

## SUOMI

### TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

## GREEK

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

